

## L'ÉQUIPE DE LOCM / THE MCO TEAM

Boris Brott, Directeur artistique / Artistic Director  
Marc-Antoine d'Aragon, Directeur général / Executive Director  
Mireille Bérault, Adjointe administrative / Administrative Assistant  
Julija Karakorska, Comptabilité, design, TI / Accounting, Design, IT  
Jesse Luimes, Coordinatrice de production / Production Coordinator  
Maude Côté-Gendon, Marketing et communications / Marketing and Communications  
Laurent Chenneau, Spécialiste marketing et communications / Marketing and Communications Intern  
Martin Boucher, Relations de presse / Press Relations  
Denis Chabot, Gérant d'orchestre / Orchestra Manager  
Solange Bouchard, Musicothécaire / Music Librarian  
François Vallières, Arrangeur principal / Principal Arranger  
Natalie Choquette, Porte-parole de la saison / Season Spokesperson  
Sieglinde Schuler, Bénévole / Volunteer

## CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Présidente / Chair : Administrateurs / Directors :  
Dr. Sharon Azrieli Jean de Brabant  
Boris Brott, O.C., O.Q., O.Ord., D.Mus., LL.D., F.R.S.A., Kt.SiJ  
Joseph Rouleau, C.C., G.O.Q., Dr. h.c.  
Renée Rouleau  
Bernard Stotland, F.C.P.A., F.C.A.  
Annette Lefebvre, R.N., B.A. LL. B B.C.L.  
David Culver (1924-2017)

## APPEL AUX BÉNÉVOLES

LOCM est à la recherche de personnes fiables possédant beaucoup d'entregent afin d'agir à titre de bénévoles pour effectuer plusieurs tâches en lien avec le bon déroulement des concerts de saison et événements spéciaux.  
Les personnes intéressées doivent contacter Sieglinde Schuler: info@ocm-mco.org / (514) 487-5190

## CALL FOR VOLUNTEERS

The MCO is looking for reliable people with strong interpersonal skills to act as volunteers to perform tasks that will aid in the smooth execution of our season concerts and special events.  
Interested individuals should contact Sieglinde Schuler: info@ocm-mco.org / (514) 487-5190

# MARC HERVIEUX TÉNORISSIMO

BORIS BROTT, chef d'orchestre / conductor

MARC HERVIEUX, ténor / tenor

SHARON AZRIELI, soprano



Le concert de ce soir est dédié à la mémoire de David Culver.

This evening's concert is dedicated to the memory of David Culver.



Toutes les sociétés ont besoin de citoyens comme David Culver, qui y apporte accomplissement, générosité, normes et vision. La vie remarquable et altruiste de David est un exemple pour tous, puisqu'il a fait une réelle différence. David a servi l'Orchestre de chambre McGill pendant plus de 50 ans dont plusieurs années à titre de Président. Sa femme Mary et lui était de loyaux abonnés et de généreux donateurs. En tant que PDG d'Alcan, entre autre, il a encouragé le soutien de la part de ses nombreuses relations commerciales. Il était un mélomane dans le sens le plus vrai du terme. Non seulement il possédait un sens d'entreprise hors du commun, il avait aussi une oreille musicale aiguisée et était un excellent pianiste. Il a encouragé mes parents et moi-même à non seulement choisir l'excellence quant au répertoire classique, mais aussi à mettre de l'avant des nouvelles oeuvres. Ce soir, nous célébrons sa vie et le remercions.

Every civilization needs citizens like David Culver; someone who brings accomplishment, generosity, standards, and vision. David's remarkable and selfless life is an example to all. He made a difference. David served the McGill Chamber Orchestra for over 50 years, many of these as the orchestra's President. He and his wife Mary were loyal subscribers and generous donors. He encouraged support from his vast business connections as CEO of Alcan and beyond. He was a music-lover in the truest sense of the word. Not only did he possess a consummate business mind, but also a keen musical ear as a highly skilled pianist. He encouraged my parents and I to embrace excellence not only in the standard classical repertoire but in the featuring of new compositions. Tonight, we celebrate his life and thank him.

Boris Brott

York le 14 septembre 1949. Cerdan meurt dans un accident d'avion un mois et demi plus tard, le 28 octobre 1949. Il paraît alors rejoindre Piaf à New York en provenance de Paris. La chanteuse donne un concert au cabaret Versailles le soir même et s'effondre sur scène au moment de chanter l'« Hymne à l'amour ».

« **Quand on n'a que l'amour** » (Jacques Brel)

Cette chanson, écrite en 1956, est le premier grand succès de Brel, qui roule sa bosse en France depuis 1953. Il a quitté sa Belgique natale à l'époque pour s'installer à Paris, sur invitation de Jacques Canetti : célèbre impresario, directeur artistique chez Philips et propriétaire de la salle de spectacle Les Trois Baudez. La sortie de la chanson « Quand on n'a que l'amour » en novembre 1956, suivi d'un album du même nom en avril 1957, survient quelque temps après la première rencontre entre Brel et le pianiste François Rauber, son accompagnateur, lors d'une tournée à Grenoble en juillet 1956. Ce dernier deviendra le principal orchestrateur de Brel par la suite. Il aurait notamment encouragé le chanteur à délaisser sa guitare pour exploiter pleinement sa présence scénique.

« **La quête** » (Jacques Brel)

En 1968, Brel adapte en français la comédie musicale *Man of La Mancha* présentée sur Broadway à New York en 1965. La source d'inspiration est le célèbre roman *Don Quichotte* de Miguel de Cervantes, paru au début du XVII<sup>e</sup> siècle. L'adaptation de Brel donnera lieu à son onzième album studio : *L'Homme de la Mancha*, sorti en décembre 1968. Le chanteur y joue lui-même le rôle de Don Quichotte. Dans la chanson La quête, il répond à celle qu'il pense être Dulcinée, cette dernière le questionnant sur ses motivations.

« **L'Heure exquise** » de *La Veuve joyeuse* (Franz Lehár)

La célèbre opérette du compositeur austro-hongrois Franz Lehár est créée le 30 décembre 1905 à Vienne, au Theater an der Wien, dans sa version originale allemande intitulée *Die lustige Witwe*. Le livret de Victor Léon et Leo Stein est basé sur la comédie *L'attaché d'ambassade* (1861) d'Henri Meilhac. Ce dernier a d'ailleurs collaboré avec Ludovic Halévy à l'écriture des livrets de nombreux opéras bouffes d'Offenbach (*La Belle Héloïse*, *La Vie parisienne*, etc.) et de l'opéra *Carmen* de Bizet.

L'opérette de Lehár connaît un immense succès, qui dépasse les frontières de l'Autriche et même celles de l'Europe. Une version française, intitulée *La Veuve joyeuse*, est présentée au théâtre Apollo de Paris en avril 1909. Vers la fin du troisième et dernier acte, le prince Danilo (ténor) tente de dissuader la riche veuve Missia Palmieri (soprano) d'épouser Camille de Coutançon. Elle lui explique qu'il s'agit d'un subterfuge pour sauver l'honneur d'une dame mariée : la femme du baron Popoff. Danilo a donc le champ libre, Missia et lui étant amoureux depuis leur jeunesse. Il n'ose toutefois pas la demander en mariage, craignant d'avoir l'air intéressé par sa fortune. Les deux personnages entament alors le duo « L'Heure exquise » (« Lippen schweigen » dans la version originale), s'avouant finalement leur amour.

« **Dein ist mein ganzes Herz** » de *Das Land des Lächelns* (Franz Lehár)

Cette opérette est une version modifiée d'une œuvre précédente de Lehár intitulée *Die gelbe Jacke* (1923). La première de *Das Land des Lächelns (Le Pays du sourire)* a lieu au Metropol Theater de Berlin, le 10 octobre 1929. Comme il en avait pris l'habitude à cette époque, Lehár



SHARON AZRIELI  
Soprano

Dr. Sharon Azrieli détient un Bacchalaureat du Vassar College en Histoire de l'Art, un Associate's Degree en Design d'intérieur et Illustration de la Parsons School of Design, un Advanced Certificate in Performance de la Juilliard School ainsi qu'une maîtrise et un doctorat en musique de l'Université de Montréal.

Ses rôles à l'opéra incluent: *La Gioconda* avec la New Jersey Association for Verismo Opera; Mimi dans *La Bohème* avec le COC et le NJAVO; Susanna dans *Le Nozze di Figaro* avec Sarasota Opera; Nedda dans *I Pagliacci* avec le New York Opera Festival; Elvira dans *Don Giovanni* avec le Vermont Opera Festival; Liu dans *Turandot* avec le New Israel Opera; et Santuzza dans *Cavalleria Rusticana* avec le Marcellio Giordani Young Artist Program en Sicile.

En concert, ses apparitions avec orchestre incluent: l'Orchestre symphonique de Tokyo, l'Orchestre de chambre d'Israël (*Ofrahs Lieder* de Kurt Weill), l'Orchestre symphonique Haifa (*Stabat Mater* de Rossini et *Messe en do mineur* de Beethoven), l'Orchestre symphonique de Jérusalem (*Kaddish* et *Songfest* de Bernstein), l'Orchestre de chambre McGill (concert d'airs de Mozart sous la baguette d'Alexander Brodt, K. 505 de Mozart), *Deux Mélodies Hébraïques* de Ravel, entre autres), l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Kent Nagano (*Rückert-Lieder* de Mahler) et l'Orchestre de l'Université de Montréal (*Stabat Mater* de Dvorák).

Elle est membre du conseil d'administration des organisations philanthropiques suivantes: l'America-Israel Cultural Foundation, l'Orchestre de chambre McGill, le Musée McCord, le Programme d'éducation jeunesse du Centre National des Arts, la Fondation Opera Cares, ainsi que la Fondation Azrieli. Elle est aussi Présidente du conseil d'administration du Groupe Azrieli.

Dr. Sharon Azrieli holds a BA in Art History from Vassar College, an Associate's Degree in Interior design and Illustration from the Parsons School of Design, an Advanced Certificate in Performance from the Juilliard School, and Masters and Doctorate Degrees in Music from the Université de Montréal.

Her leading operatic roles have included: *La Gioconda* with New Jersey Association for Verismo Opera; Mimi in *La Bohème* for the COC and NJAVO; Susanna in *Le Nozze di Figaro* with Sarasota Opera; Nedda in *I Pagliacci* with the New York Opera Festival; Elvira in *Don Giovanni* with Vermont Opera Festival; Liu in *Turandot* with the New Israel Opera; and Santuzza in *Cavalleria Rusticana* with the Marcellio Giordani Young Artist Program, Sicily.

Leading solo roles with orchestras in Concert and Oratorio works include: Tokyo Symphony Orchestra, the Israel Chamber Orchestra (Kurt Weill's *Ofrahs Lieder*), the Haifa Symphony Orchestra (Rossini's *Stabat Mater* and Beethoven's *Mass in C Minor*), the Jerusalem Symphony Orchestra (Leonard Bernstein's *Kaddish* and *Songfest*), the McGill Chamber Orchestra (Mozart concert artas under the baton of Alexander Brodt, Mozart K. 505, Ravel's *Deux Mélodies Hébraïques*, among others), the Orchestre symphonique de Montréal under the direction of Kent Nagano (*Mahler's Rückert-Lieder*) and the Université de Montréal Orchestra (Dvorák's *Stabat Mater*).

She sits on the Boards of the following philanthropic organizations: The America-Israel Cultural Foundation, the McGill Chamber Orchestra, the McCord Museum of Montreal, the National Arts Centre Youth Education Program, The Opera Cares Foundation, as well as the Azrieli Foundation, and serves as a Director on the Board of the Azrieli Group.